

esthetic.line

## Soprano<sup>®</sup> 10 و Livento<sup>®</sup> press

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	1
FR	Mode d'emploi	Français	25
EN	Instructions for Use	English	49
ES	Instrucciones de uso	Español	73
RO	Instrucțiuni de utilizare	Română	97
PL	Instrukcja użycia	Polski	121
УКР	Інструкція для застосування	Українська	145
ZH	使用說明書	繁體中文	169
KO	사용 설명서	한국어	191
TR	Kullanım Kılavuzu	Türkçe	214
AR	دليل الاستخدام	العربية	238
IT	Istruzioni per l'uso	Italiano	262

# دليل استخدام Soprano® 10 و Livento® press

- 1 نطاق صلاحية دليل الاستخدام**  
يسري دليل الاستخدام هذا على المنتجات المذكورة تحت الفقرة 29. وبموجب إصدار دليل الاستخدام هذا تفقد جميع الإصدارات السابقة صلاحيتها. يرجى العلم أن الجهة المنتجة ترفض تحمل أي ضمان تجاه الأضرار التي تنشأ نتيجة لعدم مراعاة دليل الاستخدام هذا.
- 2 الاسم التجاري**  
انظر الفقرة 29.
- 3 الاستخدام المطابق للتعليمات**  
المنتجات مخصصة للرعاية بالأطراف الصناعية ولعدم الإجراءات المتخذة في عيادة الأسنان أو في المختبر.
- 4 الاستفادة السريرية المتوقعة**  
استعادة وظيفة الفك وتحسين الشكل الجمالي.  
يتوفر على موقعنا الإلكتروني تقرير موجز حول السلامة والأداء السريري (Summary of safety and clinical performance, SSCP) للمنتجات القابلة للتطبيق المشمولة في دليل الاستخدام هذا، ورابط الوصول إليه هو: [www.cmsa.ch/docs](http://www.cmsa.ch/docs).
- 5 وصف المنتج**  
Livento® press هي أقراص خزف زجاجي من ثاني سيليكات الليثيوم تُستخدم في تقنية الضغط. ويزن القرص الواحد حوالي 3 جم، ويناسب وزن شمع 0.9 جم بحد أقصى. ويبلغ قطرها 13 مم. وتستند ألوان أقراص الضغط إلى نظام الألوان VITA-Classical<sup>1</sup>، أي تدرج الألوان A و B و C و D.  
VITA<sup>1</sup> هي علامة تجارية مسجلة لشركة VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG في باد زيكنجن، ألمانيا.

## مفهوم أقراص Livento® press

الشفافية	الوصف التمييز	دواعي الاستعمال												
		تاج دائم هجين	جسر (بحد أقصى 3 جواس)، منطقة الطواحن	تاج سن جانبي	تاج سن أمامي	تاج جزئي	الكسوة	الحشوة	قشرة التكبسة الرفيعة (0.3 مم)	قشرة التكبسة الإطباقية	قشرة التكبسة (Veneer)	تقنية الطلاقات	تقنية الطلاقات المصغرة (Cut-back)	تقنية التلوين
Bleach	شفافية متوسطة ومنخفضة في كل من ألوان Bleach الأربعة Bleach 1 بأقصى درجة سطوع، Bleach 4 بأقصى درجة تلوين	-	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
ET	الأقرب على الإطلاق إلى شفافية المينا الطبيعية. يناسب بوجه خاص مواد القشور الإضافية.	-	-	-	■	■	■	■	■	■	■	-	■	■
MT	شفافية واضحة متوسطة. الأقرب على الإطلاق إلى العاج الطبيعي.	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
LT	شفافية منخفضة مع سطوع عالٍ ودرجة عتامة متوسطة. ويناسب بوجه خاص سمكاً يساوي أو أكبر من 0.7 مم.	■	■	■	■	■	-	-	-	-	■	■	■	■
HO	عتامة عالية. يتسم بدرجة تغطية شديدة بدءاً من سمك طبقة منخفض. ويعد بوجه خاص مادة هيكل مناسبة.	■	■	■	■	-	-	-	-	-	■	■	-	-
Opal	الأقرب على الإطلاق إلى شفافية المينا الطبيعية. ويتسم بمواصفات براقه بوضوح. يناسب بوجه خاص للاستخدام كمواد للقشور الإضافية.	-	-	-	-	■	■	■	■	■	-	■	■	■

- استخدام مثالي
- استخدام ممكن

<sup>2</sup> مناسب فقط للأسنان الجانبية بدءاً من الضرس الطاحن الثاني.

خزف التكبسة Soprano® 10 عبارة عن خزف زجاجي مصنوع من السيليكات، وهو أفضل ما يناسب الكساء المصنوعة من الخزف الزجاجي-ثاني السيليكات-الليثيوم Livento® وأكسيد الزركونيم. وتشمل الباقية مجموعة متوازنة ومختصرة من المواد الخزفية المختلفة، مثل: Dentin، Margin، Frame Modifier، Opal، العاج المعتم، مواد المينا ومواد إصغاء التأثيرات. وتستند ألوان الخزف إلى نظام الألوان VITA-Classical<sup>1</sup>، أي تدرج الألوان A و B و C و D.

6	<b>دواعي الاستعمال</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- قشور التكسية</li> <li>- الحشوات والكسوات</li> <li>- التيجان الجزئية</li> <li>- التيجان الأمامية والجانبية</li> <li>- تاج داعم هجين</li> <li>- جسر ذو 3 جواسر في منطقة الأسنان الأمامية</li> <li>- جسر ذو 3 جواسر في منطقة الطواحن حتى ضربتين طاحنين بحد أقصى كدعامة طرفية</li> </ul>																																																
7	<b>موانع الاستعمال</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- جسر ذات نهاية مفتوحة وقطع التمديد</li> <li>- جسر ذو 3 جواسر في منطقة الضروس</li> <li>- المرضى ذوو طقم الأسنان الجزئي المقصر</li> <li>- عدم تحقيق الروابط اللازمة والحد الأقصى من السمك</li> <li>- التركيب مع مواد من خارج نظام المنتج الموصوف Soprano® 10 و Livento® press وأو مع مواد من متجين آخرين.</li> <li>- كل الاستعمالات غير المذكورة ضمن دواعي الاستعمال تُعد مبدئياً من موانع الاستعمال.</li> <li>- المرضى الذين لا يستطيعون الالتزام بمواعيد الفحص الضرورية لأسباب صحية.</li> <li>- المرضى المصابون بصريف الأسنان أو أي عادات أخرى مخالفة للوظيفة.</li> <li>- المرضى المصابون بحساسية تجاه المواد المستخدمة في المنتج، انظر الفقرة 19.</li> <li>- حالة الفم الحالية للمرضى التي لا تتيح الاستخدام الصحيح للمنتجات.</li> </ul>																																																
8	<b>المنتجات المتوافقة</b>	<p>يحتاج إنتاج البدلة السنية الجاهزة إلى عدة منتجات مختلفة من احتياجات المختبر العامة بجانب المنتجات المذكورة تحت الفقرة 29. وفيما يلي مجموعة من المواد التي تقدمها شركة Cendres+Métaux SA ضمن مجموعتها.</p> <table border="1"> <tr> <td>08055014</td> <td>Livento® invest مسحوق (100 x 50 جم)</td> <td>08052138</td> <td>Polyurock Kit</td> </tr> <tr> <td>083739</td> <td>Livento® invest سائل (1000 مل)</td> <td>08052135</td> <td>Polyurock Catalyst</td> </tr> <tr> <td>080181</td> <td>مادة لحام CM (4 كجم)</td> <td>08052136</td> <td>Polyurock Release بخاخ</td> </tr> <tr> <td>080229</td> <td>معجون لحام CM</td> <td>08052137</td> <td>Polyurock Mixer</td> </tr> <tr> <td>08052307</td> <td>Legabril Diamond (50 جم)</td> <td>08052566</td> <td>Polyurock صبغة صفراء</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>08052149</td> <td>ABF Wax Universal</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>08052150</td> <td>ABF Wax Creativ light</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>08052151</td> <td>ABF Wax Creativ dark</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>08052154</td> <td>ABF Wax Special</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>08052148</td> <td>ABF Wax Margin</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>08052153</td> <td>ABF Wax Position</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>08052152</td> <td>ABF Wax Tecno</td> </tr> </table>	08055014	Livento® invest مسحوق (100 x 50 جم)	08052138	Polyurock Kit	083739	Livento® invest سائل (1000 مل)	08052135	Polyurock Catalyst	080181	مادة لحام CM (4 كجم)	08052136	Polyurock Release بخاخ	080229	معجون لحام CM	08052137	Polyurock Mixer	08052307	Legabril Diamond (50 جم)	08052566	Polyurock صبغة صفراء			08052149	ABF Wax Universal			08052150	ABF Wax Creativ light			08052151	ABF Wax Creativ dark			08052154	ABF Wax Special			08052148	ABF Wax Margin			08052153	ABF Wax Position			08052152	ABF Wax Tecno
08055014	Livento® invest مسحوق (100 x 50 جم)	08052138	Polyurock Kit																																															
083739	Livento® invest سائل (1000 مل)	08052135	Polyurock Catalyst																																															
080181	مادة لحام CM (4 كجم)	08052136	Polyurock Release بخاخ																																															
080229	معجون لحام CM	08052137	Polyurock Mixer																																															
08052307	Legabril Diamond (50 جم)	08052566	Polyurock صبغة صفراء																																															
		08052149	ABF Wax Universal																																															
		08052150	ABF Wax Creativ light																																															
		08052151	ABF Wax Creativ dark																																															
		08052154	ABF Wax Special																																															
		08052148	ABF Wax Margin																																															
		08052153	ABF Wax Position																																															
		08052152	ABF Wax Tecno																																															
9	<b>تأهيل الشخص المتخصص</b>	<p>يُشترط توفر معرفة متخصصة في طب الأسنان الاحترافي أو تقنيات الأسنان. ويجب أن يكون دليل الاستخدام الحديث متوفراً دائماً، وأن تتم قراءته وفهمه كاملاً قبل أول استخدام. ولا يسمح بصنع بدلة سنية أو صيانتها إلا من قِبل الأخصائيين المؤهلين.</p> <p>معلومات مهمة للأخصائيين</p> <p>رمز تحذيري لتوخي قدر أكبر من الحذر</p>																																																
10	<b>اللوائح</b>	<p>تحظر القوانين الفيدرالية للولايات المتحدة الأمريكية استخدام المنتج من قِبل غير أطباء الأسنان المعتمدين وكذلك بيعه إلى غيرهم.</p>																																																
11	<b>الأثار الجانبية</b>	<p>يحظر استخدام هذا المنتج في حالة المرضى المصابين بحساسية تجاه المواد المستخدمة في المنتج (انظر الفقرة 19)، وعند الاشتباه في الإصابة بالحساسية يحظر الاستخدام إلا بعد إجراء فحص الحساسية.</p> <p>قد تحتوي الأدوات المساعدة على نيكيل.</p> <p>يستبعد حدوث أثار جانبية عند الاستخدام الصحيح.</p>																																																
12	<b>تحذيرات</b>	<p><b>محيط الرنين المغناطيسي (MR)</b></p> <p>لم يتم تقييم المنتج من حيث السلامة والتوافق في محيط الرنين المغناطيسي.</p> <p>لم يتم تقييم المنتج من حيث التسخين والتداخل في محيط الرنين المغناطيسي.</p>																																																
13	<b>توجيهات عامة</b>	N/A																																																

14	الإجراءات الاحترازية	<p>14</p> <p>– تُرسل مكونات المنتج في حالة غير معقمة. لمزيد من المعلومات انظر الفقرة 16 "التجهيز".</p> <p>– لا يصرح سوى باستخدام الأدوات المساعدة والقطع الأصلية في تنفيذ هذه الأعمال. لمزيد من المعلومات يرجى التوجه إلى وكيل شركة Cendres+Métaux SA.</p> <p>– تأكد قبل كل تدخل من توفر جميع مكونات المنتج المطلوبة بكميات كافية.</p> <p>– احرص دائماً من أجل سلامتك الشخصية على ارتداء ملابس وقاية مناسبة. ونوصي بالأخص عند الصقل بارتداء نظارة حماية وفتاح حماية من الغبار وكذلك استخدام جهاز شفط.</p> <p>– احرص على تأمين الأجزاء ضد الشفط.</p> <p>– قد يؤدي التنظيف الميكانيكي باستخدام فرشاة الأسنان ومعجون الأسنان من قبل المريض إلى التآكل المبكر.</p>																																						
15	استعمال لمرة واحدة	<p>15</p> <p>المنتجات المخصصة للاستعمال لمرة واحدة، والتي تحمل علامة «single-use»، تخضع في فترة استخدامها لبعض الإجهاد وزيادة التآكل حتى تفقد وظيفتها.</p> <p>لم يتم اختبار الاستخدام المتعدد للمنتجات المعلمة بعلامة «single use». وقد يضر ذلك بسلامة المنتجات ووظيفتها وأدائها، كما قد يزيد من خطر نقل العدوى.</p>																																						
16	التجهيز	<p>16</p> <p>عند التعامل مع الأطراف الصناعية بما في ذلك جميع مكونات النظام يجب الاهتمام أولاً بالنظافة والتطهير والتعقيم حسب الضرورة.</p> <p>تُعد المكونات المصنوعة من السبائك المعدنية والبوليمرات عالية الكفاءة (Pekkton®) والخزف مناسبة للتعقيم البخار. وباستثناء Pekkton® تُعد المكونات المصنوعة من البلاستيك غير مناسبة للتعقيم البخار.</p> <p>عند اختبار عملية التطهير أو التعقيم احرص على مراعاة التوجيهات المحلية المنشورة وكذلك دليل الاستعمال "تجهيز المنتجات الجراحية والمتعلقة بالأطراف الصناعية" (www.cmsa.ch/docs).</p>																																						
17	نطاق الصلاحية	<p>17</p> <p>يتم التعامل مع خزف الضغط Livento® press وخزف التكبسية Soprano® 10 في مختبرات الأسنان باستخدام أدوات لخزف الأسنان معتمدة ومعروفة على أكمل وجه وكذلك أدوات للمعالجة وأواني للخلط وأفران وما يتبع ذلك من ملحقات. وهكذا، ليست هناك حاجة إلى ملحقات جديدة مخصصة للمنتج من أجل استخدام المنتجات.</p>																																						
18	الخطوات	<p>18</p>																																						
18.1	وصف مواد الخزف	<p>18.1</p>																																						
	المواصفات	<table border="1"> <thead> <tr> <th>الوصف</th> <th>مادة الخزف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>شديد التآلق. يحسن الرابطة لخزف التكبسية المبني على أكسيد الزركونيوم.</td> <td>Frame Modifier</td> </tr> <tr> <td>⚠ استخدم ذلك السائل الخاص Frame Liquid (سائل أحمر) لا يستخدم مع Livento® press.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>مادة لملء الحواف بلون الأسنان للكسوات المصنوعة من أكسيد الزركونيوم. عتامة وتآلق عالين لزيادة التأثير في العمق.</td> <td>Margin</td> </tr> <tr> <td>⚠ استخدم سائل نمذجة عادي. لا يستخدم مع Livento® press.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>درجة العتامة تبلغ حوالي 90%. يغطي بدرجة شديدة. متوفر بلون الأسنان المعنى.</td> <td>عاج معتم</td> </tr> <tr> <td>درجة العتامة تبلغ حوالي 70%. انكسار ضوء طبيعي. مادة بلون تمييز أحمر.</td> <td>عاج</td> </tr> <tr> <td>يشبه تماماً المينا الطبيعية، بدرجة عتامة تبلغ حوالي 50%. مادة بلون تمييز أزرق.</td> <td>Enamel</td> </tr> <tr> <td>غير محدد اللون ويمكن استخدامه مع جميع ألوان الأسنان، حسب التأثيرات المرغوبة.</td> <td>Enamel Effect</td> </tr> <tr> <td>مادة شبه شفافة للخلط مع المينا ومادة Enamel Effect.</td> <td>Enamel Effect Enhancer</td> </tr> <tr> <td>بريق طبيعي بأربع درجات وأنواع عتامة.</td> <td>Opal</td> </tr> <tr> <td>بريق طبيعي، ذو شفافية أكبر من مادة Opal. تُعد مادة Clear ميزة خاصة بالياقة.</td> <td>Opal Effect</td> </tr> <tr> <td>إبراز أطراف التنوع (بالأبيض) والشقوق (برتقالي).</td> <td>Fossa, Cuspid</td> </tr> <tr> <td>قابل للخلط مع جميع مواد الخزف.</td> <td>Mamelon</td> </tr> <tr> <td>تميز هيكل حلمات الأسنان في منطقة القواطع.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>صيع شديد التآلق موافق للون الأساسي للاستخدام كلون هيكل أو كلون تزجيج. صيع عام لجميع أنواع الخزف.</td> <td>Flu-Shade</td> </tr> <tr> <td>⚠ قابل للاستخدام السطحي فقط للخزف عالي الانصهار. اخلط معجون اللون جيداً قبل الاستخدام!</td> <td></td> </tr> <tr> <td>صيع شديد التآلق. صيع عام لجميع أنواع الخزف.</td> <td>Flu-Stain</td> </tr> <tr> <td>⚠ قابل للاستخدام السطحي فقط للخزف عالي الانصهار. اخلط معجون اللون جيداً قبل الاستخدام!</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	الوصف	مادة الخزف	شديد التآلق. يحسن الرابطة لخزف التكبسية المبني على أكسيد الزركونيوم.	Frame Modifier	⚠ استخدم ذلك السائل الخاص Frame Liquid (سائل أحمر) لا يستخدم مع Livento® press.		مادة لملء الحواف بلون الأسنان للكسوات المصنوعة من أكسيد الزركونيوم. عتامة وتآلق عالين لزيادة التأثير في العمق.	Margin	⚠ استخدم سائل نمذجة عادي. لا يستخدم مع Livento® press.		درجة العتامة تبلغ حوالي 90%. يغطي بدرجة شديدة. متوفر بلون الأسنان المعنى.	عاج معتم	درجة العتامة تبلغ حوالي 70%. انكسار ضوء طبيعي. مادة بلون تمييز أحمر.	عاج	يشبه تماماً المينا الطبيعية، بدرجة عتامة تبلغ حوالي 50%. مادة بلون تمييز أزرق.	Enamel	غير محدد اللون ويمكن استخدامه مع جميع ألوان الأسنان، حسب التأثيرات المرغوبة.	Enamel Effect	مادة شبه شفافة للخلط مع المينا ومادة Enamel Effect.	Enamel Effect Enhancer	بريق طبيعي بأربع درجات وأنواع عتامة.	Opal	بريق طبيعي، ذو شفافية أكبر من مادة Opal. تُعد مادة Clear ميزة خاصة بالياقة.	Opal Effect	إبراز أطراف التنوع (بالأبيض) والشقوق (برتقالي).	Fossa, Cuspid	قابل للخلط مع جميع مواد الخزف.	Mamelon	تميز هيكل حلمات الأسنان في منطقة القواطع.		صيع شديد التآلق موافق للون الأساسي للاستخدام كلون هيكل أو كلون تزجيج. صيع عام لجميع أنواع الخزف.	Flu-Shade	⚠ قابل للاستخدام السطحي فقط للخزف عالي الانصهار. اخلط معجون اللون جيداً قبل الاستخدام!		صيع شديد التآلق. صيع عام لجميع أنواع الخزف.	Flu-Stain	⚠ قابل للاستخدام السطحي فقط للخزف عالي الانصهار. اخلط معجون اللون جيداً قبل الاستخدام!	
الوصف	مادة الخزف																																							
شديد التآلق. يحسن الرابطة لخزف التكبسية المبني على أكسيد الزركونيوم.	Frame Modifier																																							
⚠ استخدم ذلك السائل الخاص Frame Liquid (سائل أحمر) لا يستخدم مع Livento® press.																																								
مادة لملء الحواف بلون الأسنان للكسوات المصنوعة من أكسيد الزركونيوم. عتامة وتآلق عالين لزيادة التأثير في العمق.	Margin																																							
⚠ استخدم سائل نمذجة عادي. لا يستخدم مع Livento® press.																																								
درجة العتامة تبلغ حوالي 90%. يغطي بدرجة شديدة. متوفر بلون الأسنان المعنى.	عاج معتم																																							
درجة العتامة تبلغ حوالي 70%. انكسار ضوء طبيعي. مادة بلون تمييز أحمر.	عاج																																							
يشبه تماماً المينا الطبيعية، بدرجة عتامة تبلغ حوالي 50%. مادة بلون تمييز أزرق.	Enamel																																							
غير محدد اللون ويمكن استخدامه مع جميع ألوان الأسنان، حسب التأثيرات المرغوبة.	Enamel Effect																																							
مادة شبه شفافة للخلط مع المينا ومادة Enamel Effect.	Enamel Effect Enhancer																																							
بريق طبيعي بأربع درجات وأنواع عتامة.	Opal																																							
بريق طبيعي، ذو شفافية أكبر من مادة Opal. تُعد مادة Clear ميزة خاصة بالياقة.	Opal Effect																																							
إبراز أطراف التنوع (بالأبيض) والشقوق (برتقالي).	Fossa, Cuspid																																							
قابل للخلط مع جميع مواد الخزف.	Mamelon																																							
تميز هيكل حلمات الأسنان في منطقة القواطع.																																								
صيع شديد التآلق موافق للون الأساسي للاستخدام كلون هيكل أو كلون تزجيج. صيع عام لجميع أنواع الخزف.	Flu-Shade																																							
⚠ قابل للاستخدام السطحي فقط للخزف عالي الانصهار. اخلط معجون اللون جيداً قبل الاستخدام!																																								
صيع شديد التآلق. صيع عام لجميع أنواع الخزف.	Flu-Stain																																							
⚠ قابل للاستخدام السطحي فقط للخزف عالي الانصهار. اخلط معجون اللون جيداً قبل الاستخدام!																																								
18.2	إرشادات التحضير	<p>18.2</p> <p>– مبدئياً: شكل سن مصغر تشريحياً</p> <p>– تحضير الحافة بصنع حواف داخلية مدوّرة أو تحضير حافة مشطوفة</p> <p>– في حالة التحضير تجنب بشكل أساسي الزوايا والحواف</p> <p>– قم بإزالة كمية كافية من المادة الصلبة للسن بحيث يتسنى الحفاظ على الحد الأدنى لسُمك الجدار لاحقاً، وفي حالة الجسور على المقاطع العرضية للروابط وعلى أقصى عرض للجسر، بحسب داعي الاستعمال.</p>																																						

## 18.3 الحد الأدنى لسُمك الجدار

لمحة على الحد الأدنى لسُمك الجدار (بوحدة مم) والمقطع العرضي للروابط (بوحدة مم<sup>2</sup>)

منطقة الطواحين (بحد أقصى 3 جوانب) جسر جانبي	جسر سن أمامي (بحد أقصى 3 جوانب)	تاج سن جانبي	تاج سن أمامي	تاج جزئي	الكسوة	الحشوة	فشرة التكبسية (Veneer)	تقنية المعالجة
1.5	1.2	1.5	1.2	1.5	1.5	1.0	0.6-0.3	تقنية التلوين
1.5	1.5	1.5	1.5	0.8	1.5	1.0	0.7-0.4	دائرية
1.5	1.2	1.5	1.2	1.5	1.5	-	0.5	قاطعي/إطباق
0.8	0.8	0.8	0.4	0.8	0.8	-	0.4	دائرية
0.8	0.8	0.8	0.6	-	-	-	-	شفوي/إطباق
0.8	0.8	0.8	0.6	-	-	-	-	دائرية
0.8	0.8	0.8	0.6	-	-	-	-	قاطعي/إطباق
داعم لشكل السن/التنوء				-	-	-	-	المبدأ
9	11	أقصى عرض لجاسرة جسرية						
16	16	المقاطع العرضية للموصلات						

ينبغي أن يتكون 50% على الأقل من سُمك الجدار الكلي من خزف الضغط ذي الثبات العالي Livento® press!



## 18.4 تحضير النموذج

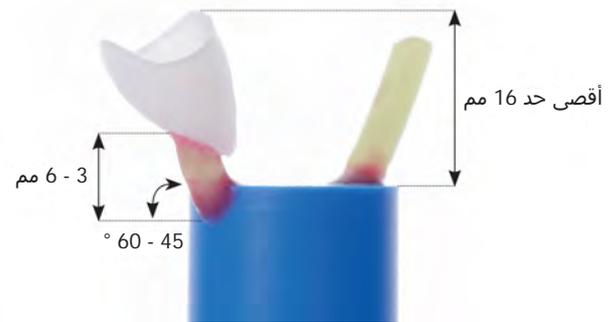
يُصنع النموذج الرئيسي كما هو معتاد. ومن المفيد عند استخدام نماذج من الجبس أن تتم أولاً تقسية السطح باستخدام مادة إحكام مسامات (Sealer) وبدون تغيير في الحجم. بعد ذلك يتم وضع عدة طبقات من طلاء حافظ المسافة حسب نوع التحضير. وفي حالة فشور التكبسية والتيجان الجزئية والتيجان يتم وضع طبقتين من طلاء حافظ المسافة على حدود المستحضر بمقدار 1 مم بحد أقصى. أما في حالة الحشوات والكسوات فيوضع حتى عدد ثلاث طبقات من الطلاء بمقدار 1 مم بحد أقصى فوق أرضية التجويف.

## 18.5 تشكيل قالب

شكل قطعة الترميم مع الالتزام بالحد الأدنى لسُمك الجدار باستخدام شمع يحترق بدون بقايا (بدون رماد) حسب تقنية المعالجة المرغوبة (تقنية الطبقات، تقنية Cutback أو تقنية التلوين). تولى رعاية خاصة إلى حواف المستحضر: الحرص على عدم تجاوز حدود النموذج تجنباً لاستهلاك الوقت في الضبط النهائي بعد الضغط.

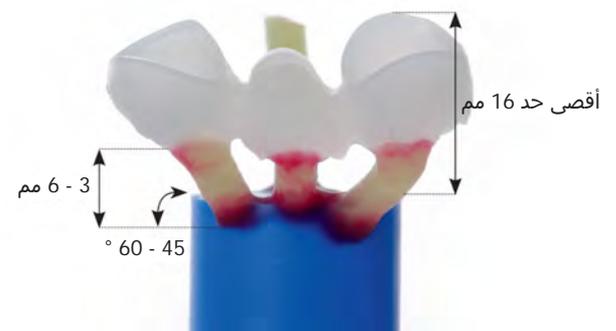
## 18.6 صب المادة

التاج



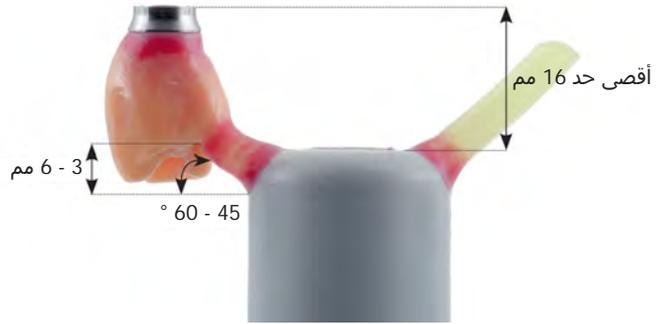
نصيحة: عند صب المادة لتاج واحد فقط ركب قناة تعويض الضغط!

الجسر



نصيحة: عند صب المادة لجسر واحد فقط ركب قناة تعويض الضغط!

## تاج داعم هجين



نصيحة: عند صب المادة لتاج بدعامة هجين واحد فقط ركب قناة تعويض الضغط! اغرس بدون دعامة!



## 18.7 مواصفات صب المادة

مكبس الضغط	القطر 13 مم Livento® press (Cendres+Métaux SA) مكبس ضغط استعمال مرة واحدة، رقم الصنف 08055017 قابل للاستخدام مع جميع أنظمة القوالب المتداولة 13 مم.
أنظمة القوالب	100 جم أو 200 جم أو 300 جم
حجم القالب	نصيحة: قم بالضغط في قالب بحجم 200 جم أو 300 جم لتقليل خطر حدوث تشققات أو تصدعات في مادة الغرس. كما أن ذلك يحسن حفظ درجة الحرارة ويزيد درجة الملازمة.
قطر سلك الشمع	2.5 - 4 مم
طول قناة الضغط (سلك الشمع)	3 - 6 مم
نقطة الصب في القطعة	في أكثر منطقة سميكة في القطعة
زاوية الصب في القطعة	محوري في اتجاه الضغط
زاوية الصب على قاعدة القالب	45 - 60 °
تشكيل مواضع الصب	على شكل بوق، بدون زوايا أو حواف
المسافة بين عدة قطع	بحد أدنى 3 مم
المسافة نحو حافة القالب	بحد أدنى 10 مم
الطول الإجمالي للقطعة الشمع وقناة الضغط	بحد أقصى 16 مم
وضع القطعة في حلقة القالب	بشكل عام، تشير الحواف العنقبة للنموذج إلى المنتصف.
قناة تعويض الضغط	توصية: عند ضغط قطع مفردة (تاج أو جسر!) بزوايا 180° في مقابل القطعة، بطول القطعة
زاوية مصبوبة عند التاج بالدعامة الهجين	وضع القناة اللولبية موازياً لمكبس الضغط

## 18.8 الغرس

يمكن الغرس سواءً بتقنية الضغط السريع (Speed-Technik) أو بتقنية التسخين الأولى التقليدية. لتجنب ضغط مادة قليلة جداً اضبط وزن قطعة الشمع بما في ذلك قناة الضغط. وهذا يمكن أن يحدث إما نتيجة لوجود فرق بين قاعدة القالب غير المركبة والأخرى المركبة أو بسبب وزن قطعة الشمع بما في ذلك سلك الشمع.

- حتى وزن شمع 0.9 جم بحد أقصى: قرص ضغط

- حتى وزن شمع 1.9 جم بحد أقصى: قرص ضغط

## مادة الغرس Livento® invest

الجهة المنتجة: Cendres+Métaux SA، سويسرا  
رقم الكatalog 08055014 (عبوة تحتوي على 50 كيس بواقع 100 جم)  
رقم الكatalog 083739 (1 لتر سائل مركز)

الوصف

- مادة غرس خاصة للخزف المصنوع من ثاني سيليكات الليثيوم وأنواع خزف الضغط الأخرى.

- من المتاح أيضاً إنتاج جدعات سن مقاومة للحريق.

نسبة الخلط: خلط كمية سائل 26 مل إلى 100 جم مسحوق الأخلط المركزية

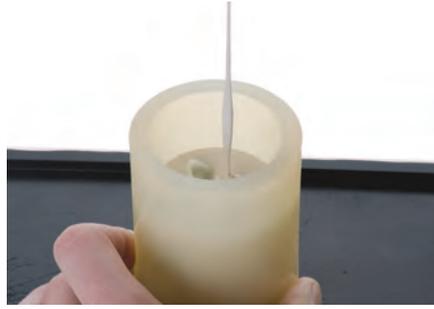
سائل تمديد مع الحشوات والكسوات حسب نوع المستحضر والحجم	40 - 60 %
سائل تمديد للتيجان المفردة	60 - 70 %
سائل تمديد للجسور الجانبية والأمامية	70 - 85 %
سائل تمديد للجدعات المقاومة للحريق.	100 %

كلما زادت نسبة المركز في السائل، زادت قيم التمدد

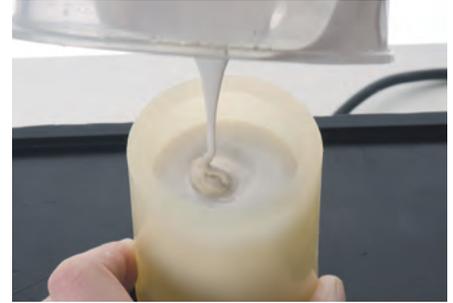


احرص على مراعاة دليل الاستخدام المرفق بالعبوة من أجل التعامل الصحيح مع مادة الغرس ومعرفة بيانات الوقت!





اضبط الرِّجاجة على أدنى درجة. املا المادة بحرص ولكن بسرعة حتى حافة القطعة. املاً الآن القطعة بحرص مع عدم تكوين فقاعات، حتى تصبح مغطاة بالكامل.



بعد تغطية القطعة أوقف الرِّجاجة واملاً القالب بمادة الغرس المتبقية حتى العلامة. اضغط حافة القالب السيليكون برفق، وضع غطاء القالب، وقم بلفه في اتجاه عقارب الساعة مرة واحدة بمقدار 180° (إزالة الفقاعات).

### 18.9 التسخين الأولي

راقب فرن الحرق بانتظام للتأكد من دقة درجة الحرارة.

يرجى في هذا الإطار مراعاة التوجيهات الصادرة عن الجهة المنتجة.

بعد إتمام تقسية مادة الغرس وفقاً لمعطيات الجهة المنتجة، حضّر القالب من أجل التسخين الأولي.

1. قم بلف حلقة القالب بحرص ثم أزلها.
2. قم بلف قاعدة القالب بحرص ثم أزلها.
3. تخلص من الفائض بطريقة جافة باستخدام سكين جيس أو جهاز تجليخ شريطي.
4. احرص على عدم وصول أي مادة غرس إلى قناة الضغط.

يجب أن تكون أرضية القالب ذات زاوية 90°، وأن تقع مسطحة على حامل القالب في فرن الضغط. ولا يُسمح بإجراء التسخين الأولي للأقراص ولا مكبس الضغط ذي الاستعمال لمرة واحدة.

موضع القالب في فرن التسخين الأولي

- عندما تكون الأرضية محززة (فرن بدون تسخين الأرضية!) يمكن وضع القالب مباشرة، مع توجيه الفتحة نحو الأسفل.
- عندما تكون الأرضية مسطحة ينبغي الحرص على أن تتوفر إمكانية حرق الشمع خارج القالب، مثلاً من خلال إمالة القالب في اتجاه الجدار الخلفي.
- عند استخدام فرن ذي خاصية تسخين الأرضية، ينبغي الحرص على ابتعاد القالب عن الأرضية بمسافة 10 مم تقريباً.

### 18.10 الضغط

يجب تسخين فرن الضغط قبل الضغط بمدة كافية تجنباً لحدوث ضغط خاطئ لكون القالب بارداً.

احرص على ارتداء قفازات للحماية من الحرارة.

يمكن أن تحدث اختلافات عن درجات حرارة الضغط المذكورة حتى مع أنواع الأجهزة المتطابقة بسبب عمر فرن الضغط وحالته وكذلك دورات الحراق التي تم تنفيذها. نصيحة: قم بتنفيذ ضغط تجريبي.

بمجرد أن يصبح فرن الضغط جاهزاً للضغط، أخرج القالب المسخن من فرن التسخين الأولي، وضعه على مقربة من فرن الضغط. جهّز القالب فوراً في أثناء فتح فرن الضغط. يتم أولاً إدخال قرص الضغط اللازم ثم مكبس الضغط.

- أدخل أولاً قرص الضغط في القالب مع جعل الجانب غير المطبوع في المقدمة.

- استخدم قرصي ضغط بحد أقصى لكل قناة ضغط.

- عند استخدام مكبس ضغط من مادة  $Al_2O_3$  قابل للاستخدام المتعدد قد يتطلب الأمر تعديل درجة حرارة الضغط.

ثم ضع القالب المركب في وضع مستقيم على طاولة الحرق لفرن الضغط على الفور، وإبدأ البرنامج وفقاً لبرنامج الضغط المدرجة فيما يلي. بعد انتهاء برنامج الضغط، قم على الفور بإخراج القالب من فرن الضغط باستخدام كمامة القالب، وضعه على شبكة تبريد. وينبغي أن يتم التبريد في درجة حرارة الغرفة في موضع بعيد عن تيار الهواء. ويستغرق التبريد حوالي 60 دقيقة، ويحظر تسريعه.

## برامج الضغط (قيم إرشادية) مع Livento® press

درجة الضغط	بدء الشفط	وقت الضغط	وقت التوقف	درجة حرارة الانتهاء	رفع درجة الحرارة	درجة حرارة البدء	
	° م	دقيقة	دقيقة	° م	° م	° م	
مستوى 5	700	تلقائي	20	910	60	700	Dekema press-i-dent (100 جم)
مستوى 5	700	تلقائي	20	920	60	700	Dekema press-i-dent (200 جم)
E 300	700	تلقائي	15	910	55	700	Ivoclar Programat (100 جم)
E 300	700	تلقائي	25	912	60	700	Ivoclar Programat (200 جم)
منخفض	700	3	18	900	60	700	Zubler Vario Press (100 جم)
منخفض	700	3	20	915	60	700	Zubler Vario Press (200 جم)
-	700	3	15	930	60	700	Dentsply Multimat NTxpress (100 جم)
-	700	3	18	950	60	700	Dentsply Multimat NTxpress (200 جم)

## 18.11 التجريد والتنظيف



ضع علامة عند نهاية المكبس. وافصل مادة الغرس الزائدة بأسطوانة قطع كبيرة ومناسبة. يمكن إجراء مزيد من التجريد بقطع كبيرة باستخدام مادة  $Al_2O_3$  مع تحبيب بحجم 50 - 110 ميكرومتر، مع ضغط 4 بار. ويمكن بدلاً من ذلك استخدام أجهزة نفث الماء مثل Atlantis من شركة Effegi Brega لإجراء التجريد بطريقة كفء ومحافظة على الصحة.

يحظر سفع التيجان المضغوطة!



يتم التجريد الدقيق اللاحق مع مادة الغرس Livento® invest باستخدام خرز زجاجي بحجم 50 ميكرومتر وضغط 2.5 إلى 3 بار. فإذا تم الالتزام باتجاه السفع الصحيح ومسافة الصحيحة نحو مادة السفع، فلن تتضرر حتى أكثر الحواف رقة. عند استخدام Livento® invest، لم تعد هناك حاجة لإزالة طبقة التفاعل لاحقاً بسائل كاو في ظل الموجات فوق الصوتية. وهذا يوفر الوقت.

## 18.12 اللمسات الأخيرة

لوضع اللمسات الأخيرة على Livento® press لا يُسمح سوى باستخدام أدوات الجليخ المناسبة للخزف الزجاجي. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى تشطبي الحواف وزيادة درجة الحرارة.

- احرص على تقليل الجليخ إلى الحد الأدنى الضروري، أي تجنب الإفراط في الحجم عند تشكيل قطعة الضغط.
- احرص على العمل بسرعة منخفضة وبضغط منخفض.
- تجنب ارتفاع درجة حرارة الخزف تحت جميع الظروف.
- قم بتقيح نقطة اتصال قناة الضغط بعد فصلها.
- في حالة الجسور، يحظر فصل مواضع الربط لاحقاً، لتجنب حدوث نقطة انكسار افتراضية.
- عند التنظيف بالبخار، تجنب سخونة الزائدة عند نقطة التلامس بين الحامل المعدني والخزف.

نتيجة تاج بعد التنظيف، بدون أي معالجة، مع جدعة ملتصقة.



الفصل من المخروط مع قرص قطع الماس.  
تتم معالجة التاج بأدوات جليخ مناسبة للخزف الزجاجي.  
قم بسفع قطعة الترميم المضغوطة المجهزة باستخدام  $Al_2O_3$  وبضغط 1 بار لفترة وجيزة قبل التلوين أو تركيب خزف التكبسية  
ثم قم بتنظيفها جيداً باستخدام نفاث البخار.

## 18.13 Livento® press وتقنية التلوين

جدول ألوان Stain &amp; Glaze

Flu-Shade	A	B	C	D	Stain	pink													
Flu-Stain	white	snow	cotton	cream	yellow	mango	orange	intense-orange	champagne	olive	shadow	navy-blue	dark-blue	brown	red-brown	gray	black		

\* متاح أيضاً في صورة مسحوق

تفصل معاجين الأصباغ عن الخليط عند عدم استخدامها لفترة طويلة. فأحرص دائماً قبل استخدامها على خلطها جيداً بواسطة الخافقة الموجودة ضمن الطقم، حتى تتجانس من جديد، ولا يظهر فيها أي حبوب أو بقع. وبذلك يحظى السطح بلمعان حريري منتظم.

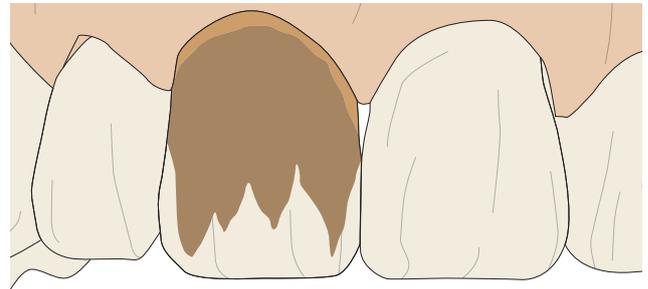


## 18.14 دليل أساسي للتلوين (حسب Robert Arvai, Chur)

الخطوات في المنطقة الأمامية

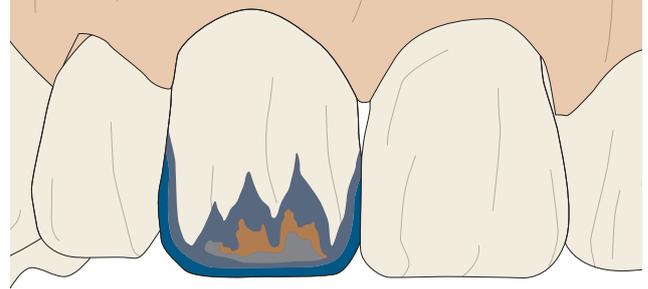
## الخطوة 1

Flu-Shade بلون A أو B أو C أو D  
Flu-Stain بلون orange أو intense-orange



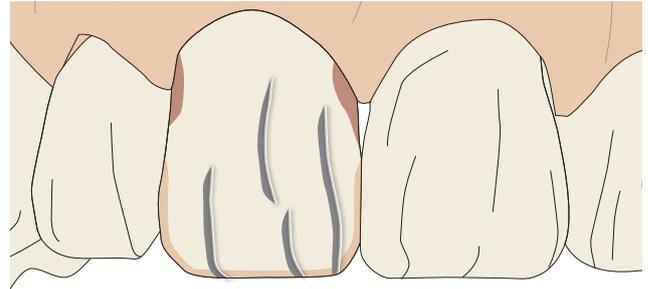
## الخطوة 2

Flu-Stain بلون navy-blue  
Flu-Stain بلون dark-blue  
Flu-Stain بلون intense-orange  
Flu-Stain بلون gray



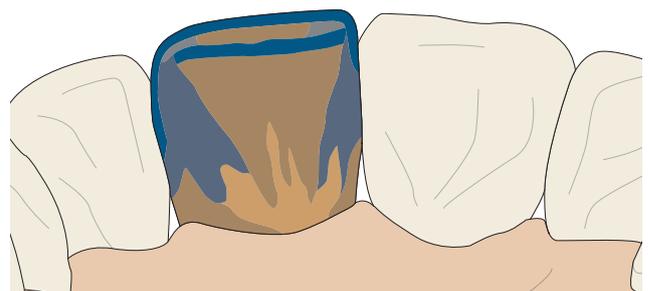
## الخطوة 3

Flu-Stain بلون gray، اتجاه التلوين نحو الخارج  
Flu-Stain بلون white وكذلك Flu-Stain بلون orange مخلوطان بنسبة 50% لكل منهما  
Flu-Stain بلون pink، مطلي بطبقة رقيقة للغاية  
Flu-Stain بلون white لشقوق المينا



## الخطوة 4

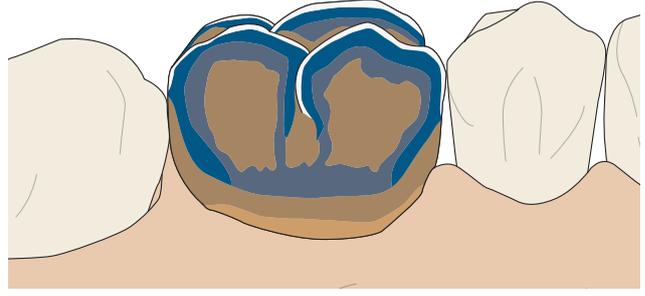
Flu-Shade بلون A أو B أو C أو D  
Flu-Stain بلون navy-blue  
Flu-Stain بلون dark-blue  
Flu-Stain بلون gray  
Flu-Stain بلون orange أو intense-orange



## الخطوات في المنطقة الخلفية

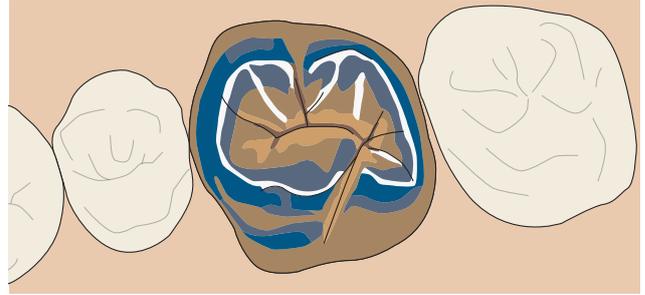
## الخطوة 1 (شدهي)

- Flu-Shade بلون A أو B أو C أو D
- Flu-Stain بلون orange أو intense-orange
- Flu-Stain بلون navy-blue
- Flu-Stain بلون dark-blue (لون gray من أجل A3.5 و A4)
- Flu-Stain بلون white



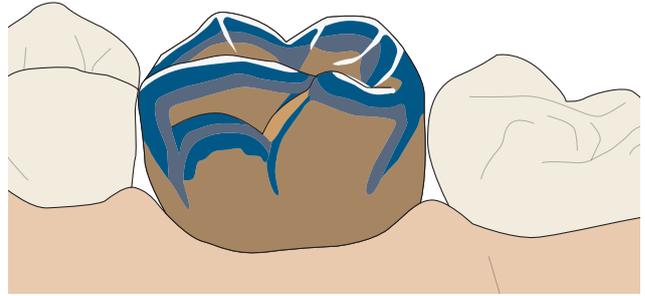
## الخطوة 2 (إطباقي)

- Flu-Shade بلون A أو B أو C أو D
- Flu-Stain بلون orange أو intense-orange
- Flu-Stain بلون navy-blue
- Flu-Stain بلون dark-blue (لون gray من أجل A3.5 و A4)
- Flu-Stain بلون white
- Flu-Stain بلون brown



## الخطوة 3 (حتكي)

- Flu-Shade بلون A أو B أو C أو D
- Flu-Stain بلون orange أو intense-orange
- Flu-Stain بلون navy-blue
- Flu-Stain بلون dark-blue (لون gray من أجل A3.5 و A4)
- Flu-Stain بلون white



## نصائح

- قم بسفع التاج قبل تلوينه باستخدام  $Al_2O_3$  بحجم 50 ميكرومتر ووضغط 1 بار بحد أقصى.
- قم بطلاء الألوان (Shade و Stain) بقدر الإمكان بدون إضافة سائل تزجيج. بذلك يتم تجنب تكون ضباب أو انجراف اللون إلى الحافة.
- اخلط مادة التزجيج مع القليل من سائل التزجيج.
- اشطف مادة التزجيج الفائضة من الشقوق باستخدام طرف ورق نشاف في المنطقة الإطباقية في حالة الأسنان الجانبية.
- طلاء الألوان بدءاً من الحد القاطع وصولاً إلى اللثة بطبقات رقيقة.

## جدول الحرق

وقت التوقف دقيقة	رفع درجة الحرارة بدء الشفط كلفن/دقيقة	الحرق الثاني م°	درجة حرارة البدء الحرق الأول م°	وقت الإغلاق دقيقة	التجفيف الأولي دقيقة	الصيغ
1	بدون	750	750	4	3	الصبغ
1	بدون	750	750	4	3	مادة تزجيج

تتعلق درجة حرارة الحرق بمادة الهيكل ودرجة اللعان المطلوبة. ويمكن زيادة درجة حرارة الاحتراق حتى 810 م°.

## 18.15 Soprano® 10 Livento® press مكسو باستخدام

احرص على رج العلبه جيداً قبل كل استخدام. تُعد درجات حرارة الحرق الموضحة قيماً إرشادية، ويمكن أن تختلف حسب نوع الفرن المستخدم وحسب عمر الجهاز. نصيحة: قم بتنفيذ حرق تجريبي.

يمكن طلاء الأصباغ على الهيكل في Livento® press حتى قبل وضع الطبقات. وينبغي تجنب أي حواف حادة عند استخدام تقنية الطبقات المصغرة (Cut-back).

يمكن استخدام مادة الخزف Repair (Enamel E2) لإجراء إصلاحات صغيرة على قطعة الترميم بعد حرق التزجيج. وتبلغ درجة حرارة الحرق 720 م°.

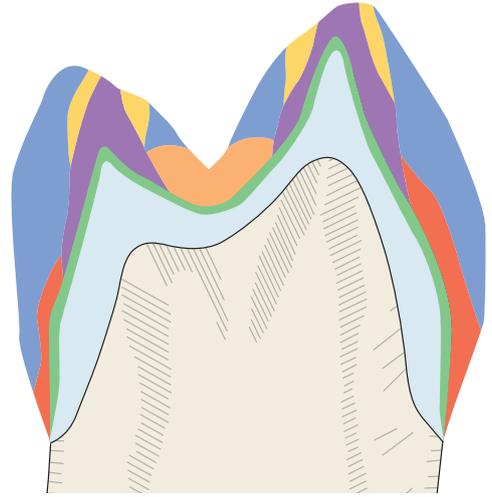
## جدول تركيبات Enamel

D				C				B				A			
D4	D3	D2	C4	C3	C2	C1	B4	B3	B2	B1	A4	A3.5	A3	A2	A1
3	2	1	4	3	2	2	4	3	2	1	4	4	2	2	1

Enamel

## نموذج طبقات لزرس على سبيل المثال

- عاج
- خليط Dentin-Enamel، مخلوط بنسبة 50 % لكل منهما
- Enamel Effect
- Enamel
- خليط Dentin-Fossa، مخلوط بنسبة 50 % لكل منهما
- هيكل في Livento® press
- Stains+Dentin مع Wash



سفع هيكل جسر بمادة  $Al_2O_3$  بحجم 50 ميكرومتر، وتنظيفه بخار الماء.



هيكل جسر معالج فردياً بأصباغ.



رش مسحوق العاج مباشرةً على الصيغ الرطب لهيكل الجسر. أزل الفائض.



هيكل جسر مرشوش بمسحوق العاج، جاهز لحرق تمييز الهيكل على درجة حرارة 780 °م.





وضع العاج المعتم في المنطقة العنقية واللفظية.

وضع طبقة العاج مباشرة على العاج المعتم.



وضع خليط Dentin-Enamel، مخلوط بنسبة 50 % لكل منهما.



قم بتطبيق الشكل مع تصغير حجمه تشریحياً باستخدام طبقة إضافية من المينا بأدنى حد، وقم بتكثيف السطح جيداً باستخدام «Big-Brush». في حالة وصلات الجسر، قم بالفصل بين الأسنان وصولاً إلى الهيكل.

العمل جاهز الآن للحرق الأول للعاج الذي يتم عند درجة حرارة أقل بمقدار درجتين من درجة حرارة حرق تمييز الهيكل عند 778 م°.

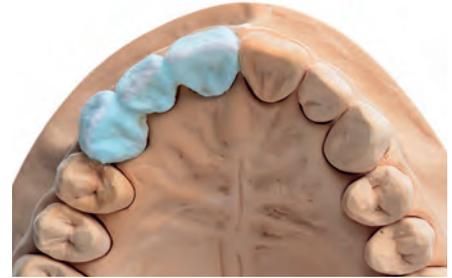
بعد الحرق الأول للعاج بدون أي معالجة. هكذا تم الانتهاء من التلوين.





بعد ذلك يتم التصغير إلى حجم جسم العاج:

استكمال الشكل التشريحي من خلال مواد شفافة ومواد قاطعة مع حواف زائدة طفيفة. ويتم تنفيذ ذلك بطلاء طبقات متبادلة من المواد المختلفة. ثم يتم الفصل بين الأسنان وصولاً إلى الهيكل. بعد ذلك يتم تكثيف السطح باستخدام «Big-Brush». ثم توضع اللمسات الأخيرة للسطح والحواف بأحجار أو الماس معتمدة مثبتة بالخزف. يتم الحرق الثاني للعلاج عند 770 م°.



#### الخيار 1

يمكن وضع اللمسات النهائية لقطعة الترميم بواسطة الأصباغ ومادة التزجيج. يتم إجراء ذلك عند درجة حرارة حرق تبلغ 740 م°، بدون شفط.



#### الخيار 2

تنفيذ حرق "التزجيج الذاتي" (أي بدون أصباغ أو مادة تزجيج) في درجة حرارة 785 م° مع التفريغ، ولكن بدون وقت توقف. ويتحتم بعد ذلك إجراء صقل يدوي لاحق باستخدام مادة صقل مناسبة، للوصول إلى درجة اللمعان المطلوبة.



#### جدول الحرق

وقت التوقف دقيقة	رفع درجة الحرارة بدء الشفط م°	رفع درجة الحرارة كلفن/دقيقة	الحرق الثاني م°	الحرق الأول م°	درجة حرارة البدء م°	وقت الإغلاق دقيقة	التجفيف الأولي دقيقة	على هيكل Livento® press
1	450	45	-	780	450	4		تمييز الهيكل
1	450	45	770	778	450	4		Dentin/Enamel
بدون	450	45	-	785	450	4		التزجيج الذاتي
1	بدون	55	*720	*720	450	4	3	مادة تزجيج
1	450	45	-	720	450	4		Repair

\* تتعلق درجة حرارة الحرق بمادة الهيكل ودرجة اللمعان المطلوبة. ويمكن زيادة درجة حرارة الاحتراق حتى 750 م°.

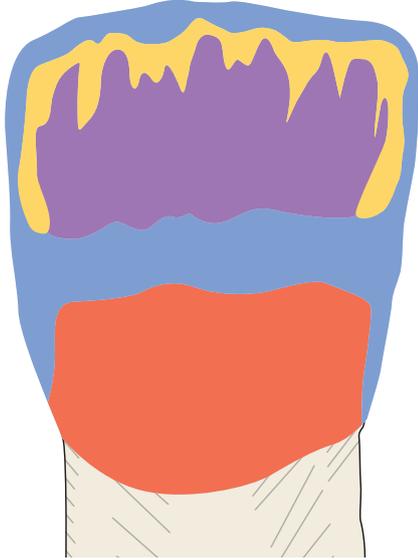
#### 18.16 Soprano® 10 مكسو على أكسيد الزركونيوم

- لا يُسمح بأن يحتوي الهيكل على حواف حادة.
- في حالة الحجم الأكبر، يجب رفع درجة حرارة الحرق بمقدار 20-30 م°.
- بالنسبة للكسوات المبنية على أكسيد الزركونيوم، خاصة في حالة الطبقات ذات الحجم الأكبر، يوصى بفتح الفرن متأخراً (دقيقتان على الأقل) بعد كل عملية حرق رئيسية، بدءاً من حرق مادة الحواف Margin.

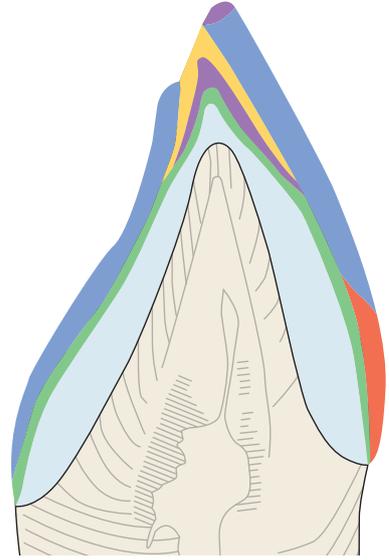
## جدول التركيبات

D			C				B				A				
D4	D3	D2	C4	C3	C2	C1	B4	B3	B2	B1	A4	A3.5	A3	A2	A1
D	D	D	C	C	C	C	B	B	B	B	A	A	A	A	A
3	2	1	4	3	2	2	4	3	2	1	4	4	2	2	1

## نموذج طبقات لسن أمامي على سبيل المثال



من المنطقة الشغوية



مقطع

- تأثير عاج، خلطات متنوعة
- خليط Dentin-Enamel، مخلوط بنسبة 50 % لكل منهما
- مواد إصفاء التأثيرات
- Enamel
- Wash مع Stains+Dentin
- الهيكل بأوكسيد الزركونيوم

اخلط Frame Modifier المطابق للون مع السائل الخاص للحصول على تماسق كريمي، وضعه طبقة رقيقة منه على هيكل أكسيد الزركونيوم. درجة حرارة الحرق: 970 °م.



التاج بعد انتهاء حرق Frame Modifier.



قم بتقصير الحافة إذا لزم الأمر واعزل الجذعة.



ضع طبقة من مادة الحواف Margin على الحافة ونغذ حرق الحافة الأول. درجة حرارة الحرق: 840 °م.



بعد استكمال الحافة، ضع طبقة رقيقة من سائل التزجيج على السطح بالكامل، ورش فوقه مسحوق مادة الحواف Margin. فالسطح الخشن يزيد من درجة الترابط. وهذا يزيد من انكسار الضوء، ويزيد من التأثير في العمق. درجة حرارة الحرق: 830 °م.



وضع العاج المعتم في المنطقة العنقية واللغوية.



ضع طبقة عاج مباشرة على العاج المعتم.



وضع خليط Dentin-Enamel، مخلوط بنسبة 50 % لكل منهما





قم بتشكيل الشكل التشريحي من خلال مواد شفافة ومواد قاطعة مع حواف زائدة طفيفة باستخدام طبقة من المينا بأدنى. ويتم تنفيذ ذلك بطلاء طبقة متبادلة. بعد ذلك قم بتكثيف السطح باستخدام «Big-Brush». العمل جاهز الآن للحرق الأول للعلاج الذي يتم عند درجة حرارة 780 °م.

بعد الحرق الأول بدون أي معالجة.



الحرق الثاني هو حرق للتصحيح فقط. ويتم فيه إجراء تصحيحات صغيرة في الشكل فقط باستخدام مواد قاطعة وشفافة. الحرق الثاني للعلاج عند 770 °م.



#### الخيار 1

يمكن وضع اللمسات النهائية لقطعة الترميم بواسطة الأصباغ ومادة التزجيج. يتم إجراء ذلك عند درجة حرارة حرق تبلغ 740 °م، بدون شفط.



#### الخيار 2

تتفيذ حرق "التزجيج الذاتي" (أي بدون أصباغ أو مادة تزجيج) في درجة حرارة 785 °م بدون التفريغ وبدون وقت توقف. وينتج بعد ذلك إجراء صقل يدوي لاحق باستخدام مادة صقل مناسبة، للوصول إلى درجة اللمعان المطلوبة.



جدول الحرق							
وقت التوقف دقيقة	رفع درجة الحرارة كلفن/دقيقة	الحرارة بدء الشفط ° م	الحرق الثاني ° م	الحرق الأول ° م	درجة حرارة البدء ° م	وقت الإغلاق دقيقة	التجفيف الأولي دقيقة
1	450	60	960	970	450	4	Frame Modifier
1	450	45	830	840	450	4	Margin
1	450	45	770	780	450	4	Dentin/Enamel
بدون	بدون	45	-	785	450	4	الترجيح الذاتي
1	بدون	55	*750	*750	450	4	3 مادة ترجيح
1	450	45	-	720	450	4	Repair

\* تتعلق درجة حرارة الحرق بمادة الهيكل ودرجة اللعان المطلوبة. ويمكن زيادة درجة حرارة الاحتراق حتى 810 °م.

## 18.17 التثبيت

يعد الاختيار الصحيح لخيارات التثبيت المتاحة اليوم أمراً بالغ الأهمية للحصول على تأثير ألوان متجانس لقطعة الترميم المصنوعة بالكامل من الخزف. وفقاً لداعي الاستعمال، يمكن تثبيت قطع الترميم ذات Livento® press بطريقة لاصقة أو ذاتية اللصق أو تقليدية.

احرص على مراعاة دليل الاستخدام المرفق بالعبوة التابع للجهة المنتجة من أجل التعامل الصحيح.

### وصف موجز لطرق التثبيت

#### (أ) التثبيت التقليدي

في طريقة التثبيت هذه، يعتمد الثبات نوعاً ما فقط على المقاومة الاحتكاكية بين قطعة الترميم ومادة التثبيت. وحتى يتسنى استخدام طريقة التثبيت التقليدي، من الضروري إعداد مستحضر احتياطي بزاوية تحضير من 4 إلى 6 درجات، لتحقيق أعلى مقاومة احتكاكية ممكنة. يرجى الملاحظة: عند التثبيت التقليدي، لا يؤدي تثبيت قطعة الترميم الخزفية إلى زيادة القوة الكلية!

#### (ب) التثبيت باللصق

في التثبيت باللصق، يعتمد الثبات إلى حد كبير على رابطة كيميائية ميكانيكية دقيقة، وهذه الرابطة تقع من ناحية بين قطعة الترميم ومادة التثبيت، ومن ناحية أخرى بين التثبيت ومادة التثبيت. وباستخدام أنظمة لصق خاصة يتم تكوين رابطة ميكانيكية دقيقة لعلاج الأسنان والمينا. في طريقة التثبيت هذه، تلعب المقاومة الاحتكاكية دوراً ثانوياً، وبالتالي فإن المستحضر الاحتياطي ليس ضرورياً. عند التثبيت باللصق، يؤدي تثبيت قطعة الترميم الخزفية إلى زيادة القوة الكلية!

#### (ج) التثبيت باللصق الذاتي

في طريقة التثبيت باللصق الذاتي، يعتمد الثبات على الجمع بين الرابطة الكيميائية الميكانيكية الدقيقة والمقاومة الاحتكاكية. لذا يوصى بإعداد مستحضر احتياطي. ومع أن مادة التثبيت لها خصائص كاوية ذاتية تجاه مادة السن، إلا أنه لا يلزم إجراء معالجات تحضيرية إضافية لسطح السن. يرجى الملاحظة: عند التثبيت باللصق الذاتي، لا يؤدي تثبيت قطعة الترميم الخزفية إلى زيادة القوة الكلية!

### نوع الرعاية

التثبيت التقليدي	التثبيت باللصق	التثبيت باللصق الذاتي
-	■	-
-	■	-
■	■	■
■	■	■

قبل تثبيت قطعة الترميم قم بكوي السطح الداخلي باستخدام حمض الهيدروليك 5 - 9 %.

## 19 المواد الفعالة

Livento®press	
مقاومة الانحناء <sup>1</sup>	400 <sup>50+</sup> ميغا باسكال
درجة حرارة التحول (Tg) <sup>1</sup>	520 °م
معامل التمدد الحراري (-500 °م) <sup>1</sup>	10 <sup>-6</sup> × 10 <sup>-6</sup> × K <sup>-1</sup> (مضغوط)
التصنيف <sup>2</sup>	النوع: 2 الفئة: 3أ
التركيب الكيميائي	المكونات الجوهريّة التي تشملها باقة الخزف الزجاجي: SiO <sub>2</sub> , Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> , Li <sub>2</sub> O, P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> , K <sub>2</sub> O, CaO, B <sub>2</sub> O <sub>3</sub>
Soprano® 10	
درجة حرارة التحول (Tg) <sup>1</sup>	500 °م
معامل التمدد الحراري (-500 °م) <sup>1</sup>	10 <sup>-6</sup> × 10 <sup>-6</sup> × K <sup>-1</sup>
(بعد عمليتي حرق وأربع عمليات حرق)	
التصنيف <sup>1</sup>	النوع: 1 الفئة: 1ب
التركيب الكيميائي	المكونات الجوهريّة التي تشملها باقة الخزف الزجاجي: SiO <sub>2</sub> , Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> , K <sub>2</sub> O, Na <sub>2</sub> O, CaO, B <sub>2</sub> O <sub>3</sub>

<sup>1</sup> حسب المعيار DIN EN ISO 6872

يمكن الحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول المواد الفعالة وتركيباتها من صفحات بيانات المواد الخاصة بالمنتج ومن دليل معلومات المنتج ومن قائمة المنتجات المُدرّجة تحت الفقرة 29. ويمكن العثور على جميع المستندات ذات الصلة على الموقع الإلكتروني [www.cmsa.ch/docs](http://www.cmsa.ch/docs) عبر إدخال اسم المنتج المعنى.

20	<b>إرشادات التخزين</b>
	ما لم تُذكر بيانات بشأن التخزين على عبوة المنتج، نوصي بتخزين المنتج عبر حفظه في العبوة الأصلية في مكان جاف في درجة حرارة الغرفة وبعيداً عن أشعة الشمس المباشرة. مع التنويه على أن التخزين غير السليم قد يؤثر على مواصفات المنتج وقد يؤدي إلى فشل المعالجة.
21	<b>معلومات للمرضى</b>
21.1	<b>التعامل / الرعاية اللاحقة</b>
	يجب تنبيه المريض بحد أقصى في يوم تثبيت البدلة السنوية على أن المتابعة المنتظمة ضرورية من أجل المحافظة على صحة نظام المضغ بأكمله ومن أجل وظيفة البدلة السنوية. تأكد من تحفيز المريض لرعاية البدلة السنوية ومن حصوله على التعليمات بشأن ذلك.
	البدلة السنوية الثابتة وإقابلة الخلع معرضة لأعباء كبيرة جداً. ومن الطبيعي ظهور علامات تآكل، ولا يمكن تجنب ذلك، بل يمكن فقط خفض درجته. وتتعلق شدة التآكل بالنظام الكلي.
	نسعى دائماً إلى استخدام مواد فعالة متوافقة بعضها مع بعض بدرجة مثالية، حتى يتسنى تقليل التآكل إلى الحد الأدنى. وينبغي فحص الاستقرار الجيد للبدلة السنوية مرة كل عام بحد أدنى، ويجب عند الحاجة وضع بطانة تجنّباً لحدوث تأرجح (زيادة الحمل). نوصي في البداية بمتابعة البدلة السنوية على فترات منتظمة كل ثلاثة أشهر، واستبدال الأدوات المساعدة مثل الولانج الحابسة عند الحاجة.
21.2	<b>التنظيف والعناية</b>
	نوصي بتنظيف الأسنان والبدلة السنوية بعد كل وجبة طعام. ويضم تنظيف البدلة السنوية أيضاً تنظيف قطعة الربط. يمكن تحقيق أفضل تنظيف محافظ عن طريق تنظيف البدلة تحت الماء الجاري باستخدام فرشاة أسنان ناعمة وتنظيف قطعة الربط في الفم باستخدام فرشاة تنظيف ما بين الأسنان. ولتحقيق أقصى قدر من التنظيف للبدلة يتم استخدام جهاز الموجات فوق الصوتية وكذلك ملحق تنظيف مناسب للبدلة السنوية.
	لا يسمح بتنظيف قطع الربط عالية الدقة باستخدام معجون الأسنان، وإلا فقد يؤدي هذا إلى حدوث أضرار. ومن الضروري توخي الحذر مع مواد التنظيف أفراس التنظيف الأكاله، لأنها قد تضر بقطعة الربط عالية القيمة أو تؤثر على وظيفتها.
	يفضل التنظيف المنتظم لقطعة التثبيت يمكن تجنب النهايات الأنسجة الرخوة.
22	<b>معلومات حول الطلب</b>
	توجد المعلومات المهمة للطلب في قائمة المنتجات تحت الفقرة 29 من هذا المستند. وعلى أي حال من المفيد معرفة معلومات المنتج. ويمكن العثور عليها وعلى المستندات الأخرى ذات الصلة على الموقع الإلكتروني <a href="http://www.cmsa.ch/docs">www.cmsa.ch/docs</a> عبر إدخال اسم المنتج المعني.
23	<b>التوافر</b>
	قد لا تتوفر بعض المنتجات الموصوفة والمدرجة في هذا المستند في جميع البلدان.
24	<b>قابلية تعقب رقم الدفعة</b>
	يجب توثيق أرقام الدفعات لجميع الأجزاء المستخدمة لضمان قابلية التعقب.
25	<b>الشكاوى</b>
	ينبغي إبلاغ شركة Cendres+Métaux SA فوراً بأي واقعة تحدث تتعلق بالمنتج. لذا تواصل مع مسؤول/مسؤولة خدمة العملاء أو أرسل إلينا شكواك عبر البريد على العنوان <a href="mailto:complaints-cmbrand@cmsa.ch">complaints-cmbrand@cmsa.ch</a> . وفي الحالات الشديدة أبلغ بها أيضاً السلطات المختصة ذات الولاية على مكان إقامتك.
26	<b>التخلص من المنتج بأمان</b>
	يجب أن يتم التخلص من المنتجات وفقاً للأحكام السارية محلياً ولوائح حماية البيئة، فيجب مراعاة درجة التلوث لكل منتج. وبتقدير بالذكر أن شركة Cendres+Métaux Lux SA بسعدها استقبال نفايات المعادن النفيسة. لمزيد من المعلومات يرجى التوجه إلى وكيل شركة Cendres+Métaux SA.
27	<b>حقوق العلامات التجارية</b>
	العلامات التجارية المسجلة لشركة Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Schweiz هي:
	Livento®, Soprano®
	ما لم يُذكر خلاف ذلك، فإن جميع المنتجات المميزة بعلامة «®» ليست علامات تجارية مسجلة لشركة Cendres+Métaux Holding SA، بل علامات تجارية مسجلة لمنتجاتها.
28	<b>استبعاد الضمان</b>
	يرجى العلم أن الجهة المنتجة ترفض تحمل أي ضمان تجاه الأضرار التي تنشأ نتيجة لعدم مراعاة دليل الاستخدام هذا. وتُعد منتجات شركة Cendres+Métaux SA أجزاءً من المفهوم العام، ولا يجوز استخدامها أو دمجها سوى مع ما يخصها من المكونات الأصلية والأدوات. وإلا سيتم رفض أي مسؤولية أو ضمان من قبل الجهة المنتجة. ويجب إرفاق رقم الدفعة دائماً مع الشكاوى.
	عند استخدام منتجات تتبع جهات أخرى ولا يتم توزيعها من قبل شركة Cendres+Métaux SA مع المنتجات المذكورة في قائمة المنتجات تحت الفقرة 29 فسيؤدي ذلك إلى إلغاء أي ضمان أو أي التزام آخر صريح أو ضمني من شركة Cendres+Métaux SA.
	المسؤولية تجاه ملاءمة المنتج لحالة المريض الفردية تخضع لتقدير الفني المختص.
	ترفض شركة Cendres+Métaux SA أي ضمان صريح أو ضمني، ولا تتحمل أي مسؤولية تجاه الأضرار المباشرة أو غير المباشرة أو الجناحية أو غير ذلك من الأضرار التي تنتج عن أخطاء في التقييم المهني أو في الممارسة عند استخدام منتجات شركة Cendres+Métaux SA أو ترتبط بهذه الأخطاء.
	يلتزم الشخص الفني بالدراسة المنتظمة لأحدث التطورات على المنتجات المذكورة في قائمة المنتجات تحت الفقرة 29 واستخداماتها.

ينبغي مراعاة أن التوضيحات المذكورة في هذا المستند ليست كافية للاستخدام الفوري لمنتجات شركة Cendres+Métaux SA. بل إن من اللازم دائماً توفير المعرفة المتخصصة في طب الأسنان وتقنيات الأسنان ومعرفة التوجيهات السارية عند التعامل مع المنتجات المذكورة في قائمة المنتجات تحت الفقرة 29 من قبل أخصائي خبير. في حالات أي اختلافات في الترجمة تُعد النسخة الإنجليزية هي المرجع.

## 29 قائمة المنتجات

جميع منتجات Soprano® تحمل رقم Basis-UDI-DI: 764016651000038E8 وجميع أطقم Livento® وكذلك Soprano® تحمل الرقم 764016651000039EA.

رقم الكatalog وكود UDI-DI الخاص بكل منتج يتطابق مع منتج إعادة التعبئة

رقم الكatalog	اسم المنتج	محتوى الطقم	محتوى إعادة الملء	الرمز	رقم UDI-DI
08055072	Soprano® 10 Livento® press Intro Kit A2	3 قطع		CE 0483	07640173094043
	Livento® press LT A1	3 قطع			
	Livento® press MT A2	5 جم			
	Soprano® 10 Margin A2	5 جم			
	Soprano® 10 Opaque Dentine A2	5 جم			
	Soprano® 10 Dentine A2	5 جم			
	Soprano® 10 Mamelon cream	5 جم			
	Soprano® 10 Enamel E2	5 جم			
	Soprano® 10 Enamel Effect light-blue	5 جم			
	Soprano® 10 Opal Effect	5 جم			
	Soprano® Flu-Shade A	5 جم			
	Soprano® Flu-Stain dark-blue	5 جم			
	Soprano® Flu-Stain brown	5 جم			
	Soprano® Glaze Paste	25 مل			
	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 مل			
	Soprano® Modeling Liquid	100 × 5 جم			
	Livento® invest Powder	250 مل			
	Livento® invest Liquid	5 قطع			
	Livento® press Disposable Pressplunger 13mm				
08055073	Livento® press Soprano® 10 Shade A-B Kit	3 قطع		CE 0483	07640173094203
08055142	Livento® press LT A0	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094210
08055137	Livento® press LT A1	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094050
08055143	Livento® press LT A2	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094197
08055144	Livento® press LT A3	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094227
08055145	Livento® press LT A3.5	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094234
08055146	Livento® press LT A4	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094241
08055147	Livento® press LT B1	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094258
08055148	Livento® press LT B2	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094265
08055149	Livento® press LT B3	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094272
08055150	Livento® press LT B4	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094289
08055158	Livento® press MT A0	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173093763
08055159	Livento® press MT A1	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094296
08055160	Livento® press MT A2	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094067
08055161	Livento® press MT A3	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094302
08055162	Livento® press MT B1	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094319
08055163	Livento® press MT B2	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094326
08055141	Livento® press HO 1	3 قطع	5 قطع	CE 0483	07640173094340
08055169	Livento® press Bleach 1 MT	3 قطع	3 قطع	CE 0483	07640173094357
08055185	Soprano® 10 Frame Modifier A	5 جم	5 جم	CE 0483	07640173093770
08055186	Soprano® 10 Frame Modifier B	5 جم	5 جم	CE 0483	07640173094364
08055187	Soprano® 10 Margin A0	5 جم	5 جم	CE 0483	07640173094371
08055173	Soprano® 10 Margin A2	5 جم	5 جم	CE 0483	07640173094074
08055188	Soprano® 10 Margin A4	5 جم	5 جم	CE 0483	07640173094388
08055189	Soprano® 10 Margin B2	5 جم	5 جم	CE 0483	07640173094395
08055190	Soprano® 10 Margin C2	5 جم	5 جم	CE 0483	07640173094401
08055191	Soprano® 10 Opaque Dentine A0	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094418
08055192	Soprano® 10 Opaque Dentine A1	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094425
08055176	Soprano® 10 Opaque Dentine A2	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094081
08055193	Soprano® 10 Opaque Dentine A3	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094432
08055194	Soprano® 10 Opaque Dentine A3.5	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094449
08055195	Soprano® 10 Opaque Dentine A4	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094456
08055196	Soprano® 10 Opaque Dentine B0	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094463
08055197	Soprano® 10 Opaque Dentine B1	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094470
08055198	Soprano® 10 Opaque Dentine B2	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094487
08055199	Soprano® 10 Opaque Dentine B3	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094494
08055200	Soprano® 10 Opaque Dentine B4	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094500
08055201	Soprano® 10 Opaque Dentine orange	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094517
08055202	Soprano® 10 Opaque Dentine brown	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094524
08055203	Soprano® 10 Opaque Dentine yellow	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094531
08055204	Soprano® 10 Dentine A0	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094548
08057760	Soprano® 10 Dentine A0	25 جم	25 جم	CE 0483	07640173096320
08055205	Soprano® 10 Dentine A1	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094555
08057763	Soprano® 10 Dentine A1	25 جم	25 جم	CE 0483	07640173096337
08058760	Soprano® 10 Dentine A1	40 جم	40 جم	CE 0483	07640239932319
08055177	Soprano® 10 Dentine A2	15 جم	15 جم	CE 0483	07640173094098
08057764	Soprano® 10 Dentine A2	25 جم	25 جم	CE 0483	07640173096344

رقم الكاتالوج	اسم المنتج	محتوى الطقم	محتوى إعادة الملء	الرمز	رقم UDI-DI
08058761	Soprano® 10 Dentine A2	جم 15	جم 40	CE 0483	07640239932326
08055206	Soprano® 10 Dentine A3	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094562
08058762	Soprano® 10 Dentine A3	جم 15	جم 25	CE 0483	07640239932333
08058763	Soprano® 10 Dentine A3	جم 15	جم 40	CE 0483	07640239932340
08055207	Soprano® 10 Dentine A3.5	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094579
08058764	Soprano® 10 Dentine A3,5	جم 15	جم 25	CE 0483	07640239932357
08058765	Soprano® 10 Dentine A3,5	جم 15	جم 40	CE 0483	07640239932364
08055208	Soprano® 10 Dentine A4	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094586
08055209	Soprano® 10 Dentine B0	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094593
08057765	Soprano® 10 Dentine B0	جم 15	جم 25	CE 0483	07640173096351
08055210	Soprano® 10 Dentine B1	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094609
08057768	Soprano® 10 Dentine B1	جم 15	جم 25	CE 0483	07640173096368
08058766	Soprano® 10 Dentine B1	جم 15	جم 40	CE 0483	07640239932371
08055211	Soprano® 10 Dentine B2	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094616
08058767	Soprano® 10 Dentine B2	جم 15	جم 25	CE 0483	07640239932388
08058768	Soprano® 10 Dentine B2	جم 15	جم 40	CE 0483	07640239932395
08055212	Soprano® 10 Dentine B3	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094623
08055213	Soprano® 10 Dentine B4	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094630
08055214	Soprano® 10 Enamel E1	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173094647
08057769	Soprano® 10 Enamel E1	جم 25	جم 40	CE 0483	07640173096375
08057770	Soprano® 10 Enamel E1	جم 25	جم 100	CE 0483	07640173096382
08055215	Soprano® 10 Enamel E2	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173094111
08057771	Soprano® 10 Enamel E2	جم 25	جم 40	CE 0483	07640173096399
08057772	Soprano® 10 Enamel E2	جم 25	جم 100	CE 0483	07640173096405
08055216	Soprano® 10 Enamel E3	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173094654
08055217	Soprano® 10 Enamel E4	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173094661
08055218	Soprano® 10 Enamel Clear	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173094678
08055180	Soprano® 10 Opal Effect	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094135
08055219	Soprano® 10 Opal Intensive 2	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094685
08055220	Soprano® 10 Opal Intensive 4	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094692
08055221	Soprano® 10 Opal Clear	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094715
08055222	Soprano® 10 Enamel Effect clear-white	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094722
08055223	Soprano® 10 Enamel Effect sun	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094739
08055224	Soprano® 10 Enamel Effect apricot	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094746
08055225	Soprano® 10 Enamel Effect amber	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094753
08055226	Soprano® 10 Enamel Effect gray	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094760
08055179	Soprano® 10 Enamel Effect light-blue	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094128
08055227	Soprano® 10 Enamel Enhancer orange	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094777
08055228	Soprano® 10 Mamelon mango	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094784
08055178	Soprano® 10 Mamelon cream	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094104
08055229	Soprano® 10 Repair	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094708
08055284	Soprano® Frame Liquid	مل 25	مل 25	NO MED	07640173095736
08055277	Soprano® Modeling Liquid	مل 100	مل 100	NO MED	07640173095712
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	مل 25	مل 25	CE 0483	07640173095729
<b>08055074</b>	<b>Livento® press Soprano® 10 Shade C-D Kit</b>			CE 0483	<b>07640173094791</b>
08055151	Livento® press LT C1	قطع 3	قطع 3	CE 0483	07640173094807
08055152	Livento® press LT C2	قطع 3	قطع 3	CE 0483	07640173094814
08055153	Livento® press LT C3	قطع 3	قطع 3	CE 0483	07640173094821
08055154	Livento® press LT C4	قطع 3	قطع 3	CE 0483	07640173094838
08055155	Livento® press LT D2	قطع 3	قطع 3	CE 0483	07640173094845
08055156	Livento® press LT D3	قطع 3	قطع 3	CE 0483	07640173094852
08055157	Livento® press LT D4	قطع 3	قطع 3	CE 0483	07640173094869
08055164	Livento® press MT C1	قطع 3	قطع 3	CE 0483	07640173094333
08055165	Livento® press MT C2	قطع 3	قطع 3	CE 0483	07640173094876
08055166	Livento® press MT D2	قطع 3	قطع 3	CE 0483	07640173094883
08055326	Soprano® 10 Frame Modifier C	جم 5	جم 5	CE 0483	07640173094890
08055230	Soprano® 10 Frame Modifier D	جم 5	جم 5	CE 0483	07640173094906
08055231	Soprano® 10 Opaque Dentine C1	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094913
08055232	Soprano® 10 Opaque Dentine C2	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094920
08055233	Soprano® 10 Opaque Dentine C3	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094937
08055234	Soprano® 10 Opaque Dentine C4	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094944
08055235	Soprano® 10 Opaque Dentine D2	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094951
08055236	Soprano® 10 Opaque Dentine D3	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094968
08055237	Soprano® 10 Opaque Dentine D4	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173095774
08055238	Soprano® 10 Dentine C1	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094975
08055239	Soprano® 10 Dentine C2	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094982
08055240	Soprano® 10 Dentine C3	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094999
08055241	Soprano® 10 Dentine C4	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173095002
08055242	Soprano® 10 Dentine D2	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173095019
08055243	Soprano® 10 Dentine D3	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173095026
08055244	Soprano® 10 Dentine D4	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173095033

رقم الكاتالوج	اسم المنتج	محتوى الطقم	محتوى إعادة الملء	الرمز	رقم UDI-DI
<b>Soprano® 10 Gingiva</b>					
08057773	Soprano® 10 Frame Modifier pink		جم 5	CE 0483	07640173096412
08058200	Soprano® 10 Gingiva light		جم 5	CE 0483	07640239930032
08058742	Soprano® 10 Gingiva light		جم 15	CE 0483	07640239932135
08058743	Soprano® 10 Gingiva light		جم 25	CE 0483	07640239932142
08058744	Soprano® 10 Gingiva light		جم 40	CE 0483	07640239932159
08055260	Soprano® 10 Gingiva dark		جم 5	CE 0483	07640173095217
08058745	Soprano® 10 Gingiva dark		جم 15	CE 0483	07640239932166
08058746	Soprano® 10 Gingiva dark		جم 25	CE 0483	07640239932173
08058747	Soprano® 10 Gingiva dark		جم 40	CE 0483	07640239932180
08058748	Soprano® 10 Gingiva dark-intense		جم 15	CE 0483	07640239932197
08058749	Soprano® 10 Gingiva dark-intense		جم 25	CE 0483	07640239932203
08058750	Soprano® 10 Gingiva dark-intense		جم 40	CE 0483	07640239932210
08058201	Soprano® 10 Gingiva orange		جم 5	CE 0483	07640239930049
08058751	Soprano® 10 Gingiva orange		جم 15	CE 0483	07640239932227
08058752	Soprano® 10 Gingiva orange		جم 25	CE 0483	07640239932234
08055261	Soprano® 10 Gingiva violet		جم 5	CE 0483	07640173095224
08058753	Soprano® 10 Gingiva violet		جم 15	CE 0483	07640239932241
08058754	Soprano® 10 Gingiva violet		جم 25	CE 0483	07640239932258
08058755	Soprano® 10 Gingiva brown		جم 15	CE 0483	07640239932265
08058756	Soprano® 10 Gingiva brown		جم 25	CE 0483	07640239932272
08058757	Soprano® 10 Gingiva blood		جم 15	CE 0483	07640239932289
08058758	Soprano® 10 Gingiva blood		جم 25	CE 0483	07640239932296
08058759	Soprano® 10 Gingiva bone		جم 25	CE 0483	07640239932302
<b>08055077</b>	<b>Livento® press Soprano® 10 Advanced Kit</b>			CE 0483	<b>07640173095255</b>
08055138	Livento® press ET 1	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095262
08055139	Livento® press ET 2	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095279
08055140	Livento® press ET 3	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095286
08055167	Livento® press Opal 1	قطع 3	قطع 3	CE 0483	07640173095293
08055168	Livento® press Opal 2	قطع 3	قطع 3	CE 0483	07640173095309
08055268	Soprano® 10 Enamel E0	جم 5	جم 5	CE 0483	07640173095316
08055269	Soprano® 10 Opal Intensive 1	جم 5	جم 5	CE 0483	07640173095323
08055270	Soprano® 10 Opal Intensive 3	جم 5	جم 5	CE 0483	07640173095330
08055271	Soprano® 10 Enamel Effect Enh. amber	جم 5	جم 5	CE 0483	07640173095347
08055272	Soprano® 10 Enamel Effect Enh. dark-gray	جم 5	جم 5	CE 0483	07640173095354
08055273	Soprano® 10 Enamel Effect Enh. pink	جم 5	جم 5	CE 0483	07640173095361
08055274	Soprano® 10 Enamel Effect Enh. blue	جم 5	جم 5	CE 0483	07640173095378
08055275	Soprano® 10 Cuspid	جم 5	جم 5	CE 0483	07640173095385
08055276	Soprano® 10 Fossa	جم 5	جم 5	CE 0483	07640173095392
<b>08056952</b>	<b>Livento® Soprano® 10 Bleaching Extended Kit</b>			CE 0483	<b>07640173095484</b>
08056950	Livento® press Bleach ET	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095491
08056942	Livento® press Bleach 1 MT	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095507
08056943	Livento® press Bleach 2 MT	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095514
08056944	Livento® press Bleach 3 MT	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095521
08056945	Livento® press Bleach 4 MT	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095538
08056946	Livento® press Bleach 1 LT	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095545
08056947	Livento® press Bleach 2 LT	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095552
08056948	Livento® press Bleach 3 LT	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095569
08056949	Livento® press Bleach 4 LT	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095576
08056954	Livento® press Bleach MO 0	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095583
08056955	Livento® press Bleach MO 1	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095590
08056951	Livento® press Bleach HO 0	قطع 3	قطع 5	CE 0483	07640173095606
08056953	Soprano® 10 Bleach Opaque Dentine	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173095613
08056956	Soprano® 10 Bleach Dentine 1	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173095620
08057774	Soprano® 10 Bleach Dentine 1	جم 40	جم 40	CE 0483	07640173096429
08057775	Soprano® 10 Bleach Dentine 1	جم 100	جم 100	CE 0483	07640173096436
08056957	Soprano® 10 Bleach Dentine 2	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173095637
08057776	Soprano® 10 Bleach Dentine 2	جم 40	جم 40	CE 0483	07640173096443
08057777	Soprano® 10 Bleach Dentine 2	جم 100	جم 100	CE 0483	07640173096450
08056958	Soprano® 10 Bleach Dentine 3	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173095644
08057766	Soprano® 10 Bleach Dentine 3	جم 40	جم 40	CE 0483	07640173096467
08057767	Soprano® 10 Bleach Dentine 3	جم 100	جم 100	CE 0483	07640173096474
08056959	Soprano® 10 Bleach Dentine 4	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173095651
08057761	Soprano® 10 Bleach Dentine 4	جم 40	جم 40	CE 0483	07640173096481
08057762	Soprano® 10 Bleach Dentine 4	جم 100	جم 100	CE 0483	07640173096498
08056960	Soprano® 10 Cuspid	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173095668
08056961	Soprano® 10 Bleach Enamel 1	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173095675
08057778	Soprano® 10 Bleach Enamel 1	جم 40	جم 40	CE 0483	07640173096504
08057779	Soprano® 10 Bleach Enamel 1	جم 100	جم 100	CE 0483	07640173096511
08056962	Soprano® 10 Bleach Enamel 2	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173095682
08057780	Soprano® 10 Bleach Enamel 2	جم 40	جم 40	CE 0483	07640173096528
08057781	Soprano® 10 Bleach Enamel 2	جم 100	جم 100	CE 0483	07640173096535
08056963	Soprano® 10 Enamel EO	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173095699
08057782	Soprano® 10 Enamel EO	جم 40	جم 40	CE 0483	07640173096542
08057783	Soprano® 10 Enamel EO	جم 100	جم 100	CE 0483	07640173096559
08055214	Soprano® 10 Enamel E1	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173094647

رقم الكatalog	اسم المنتج	محتوى الطقم	محتوى إعادة الملء	الرمز	رقم UDI-DI
08055218	Soprano® 10 Enamel Clear	جم 25	جم 25	CE 0483	07640173094678
08056964	Soprano® 10 Bleach Transpa-white	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173095705
08055179	Soprano® 10 Enamel Effect light-blue	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094128
08055219	Soprano® 10 Opal Intensive 2	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094685
08055178	Soprano® 10 Mamelon cream	جم 15	جم 15	CE 0483	07640173094104
08055277	Soprano® Modeling Liquid	مل 100	مل 100	NO MED	07640173095712
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	مل 25	مل 25	CE 0483	07640173095729
08055184	Soprano® Glaze Paste	جم 5	جم 5	CE 0483	07640173094173



## العلامات الموجودة على العبوة / الرموز

تاريخ الإنتاج	
جهة الإنتاج	
رقم الكتالوج	
رقم الدفعة	
الكمية	
احرص على مراعاة دليل الاستخدام المتوفر بصيغة إلكترونية على العنوان المذكور.	
تنبيه: وفقاً للقانون الفيدرالي للولايات المتحدة الأمريكية، لا يسمح ببيع هذا المنتج إلا بواسطة طبيب أو بأمر من طبيب.	<a href="http://www.cmsa.ch/docs">www.cmsa.ch/docs</a> Rx only
منتجات Cendres+Métaux التي تحمل العلامة CE تلبى المتطلبات الأوروبية ذات الصلة.	  0483
لا يُعاد الاستخدام	
غير معقم	
يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس	
تنبيه: ينبغي مراعاة المستندات المرفقة	
رقم تعريف مميز للمنتج	 
مفوض في المجموعة الأوروبية	
المستورد	
منتج طبي	

